



Distr.
GENERAL

A/C.5/34/40
17 November 1979
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون
اللجنة الخامسة
البند ٩٨ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١

التقديرات المنقحة في البابين ٢٦ و ٢٩ ألف، الأنشطة
القانونية وإدارة شؤون المؤتمرات . المقرر

وظائف الوديع المسندة إلى الأمين العام وتسجيل ونشر المعاهدات

تقرير الأمين العام

أولا - مقدمة

١ - رؤى ، في سياق استمرار احتياجات قسم المعاهدات من الموارد في فترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، بوصفه القسم المسؤول عن تنفيذ وظائف الوديع المسندة إلى الأمين العام وتسجيل ونشر المعاهدات ، أنه ينبغي التمييز بين أمرين : (أ) الموارد المطلوبة لتمكين قسم المعاهدات من النهوض بأول بعء العمل المتوقع في فترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، (ب) أية موارد إضافية قد تكون مطلوبة للقضاء على التأخر المزمع في نشر " مجموعة المعاهدات " . ولما كان القضاء على هذا التأخر يتطلب خطة عمل طويلة الأجل تغطي ما يقرب من عقد من الزمان ، فقد رؤى أن تقديم الأمين العام تقريرا منفصلا عن هذه الناحية هو أنسب وسيلة لعرض الأمر على الجمعية العامة . ولهذا لم يطالب الأمين العام لقسم المعاهدات في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ (١) ، سوى الموارد التي رأى أنها لازمة

(١) الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، (A/34/6)

الفقرات من ٢٦ - ٣٦ إلى ٢٦ - ٤٣ .

لمواجهة احتياجات عبء العمل الحالي ، وأوضح أنه يعتزم تقديم تقرير منفصل الى الجمعية العامة في دورتها الرابعة والثلاثين بشأن خطة عمل مقترحة للقضاء على تكديس الأعمال المتأخرة في مجال نشر " مجموعة المعاهدات " .

٢ - وقد أعلنت اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية عند استمرارها للميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ أنه " يبدو للجنة من قراءة الفقرة ٢٦ - ٣٧ من الميزانية البرنامجية المقترحة أن جميع هذه الاحتياجات هي في الواقع متصلة بالحاجة الى معالجة التأخير الذي يتزايد باستمرار في نشر ' مجموعة المعاهدات ' " (٢) . وعلى هذا فقد أوصت اللجنة بارجاء اتخاذ اجراء بشأن اقتراحات الأمين العام فيما يتعلق بالموارد ، كما وردت في وثيقة الميزانية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، الى ما بعد نظار الجمعية العامة في التقرير المنفصل الذي يقدمه الأمين العام بشأن القضاء على تكديس الأعمال المتأخرة .

٣ - وعلى هذا فان التقرير الحالي يشمل :

(أ) موجزا للعوامل التي استند اليها الأمين العام في تقدير احتياجات قسم المعاهدات المستمرة من الموارد في فترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ؛

(ب) خطة عمل مقترحة للقضاء على تكديس الأعمال المتأخرة في مجال نشر " مجموعة المعاهدات " مع اشارها فيما يتعلق بالموارد بالنسبة للخطة في مجموعها ولللمدة التي تفكها الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ على وجه الخصوص .

ثانيا - خلفية تاريخية

٤ - كان الخرض من المادة ١٠٢ من ميثاق الأمم المتحدة ، كما كان الخرض قبل ذلك ، من المادة ١٨ من اتفاقية عصبة الأمم - وهو ضمان علانية المعاهدات وفيرها من الاتفاقات الدولية عن طريق تسجيلها ونشرها ، فكان التسجيل واجبا من واجبات الدول الأعضاء بينما النشر من اختصاصات الأمانة العامة تنهض بها عن طريق اصدار " مجموعة معاهدات الأمم المتحدة " . واعمالا للمادة ١٠٢ من الميثاق (٣) ، استهدفت الجمعية العامة عند اقرار نظامها الداخلي أن يتم هذا النشر في غضون سنة واحدة . على أن هذا الاطار الزمني لم ينفذ وأخذت الحالة تزداد سوءا على مر السنين . ونتيجة لهذا فان بعض الاتفاقات الهامة لا تصدر في " مجموعة معاهدات الأمم

(٢) التقرير الأول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، الفقرة ٢٦ - ٩ . (L/34/7)

(٣) القرار ٩٧ (د - ١) ، كما عدل بالقرارين ٤٦٤ باء (د - ٤) و ٤٨٢ (د - ٥) .

المتحدة " إلا بعد مرور خمس سنوات أو أكثر على تسجيلها ، فتخفى بذلك القيمة العملية للمجموعة . وينبغي أن نذكر في هذا الصدد أنه كان من مظاهر تطور النشاط الدولي في مجال عقد الاتفاقات منذ عام ١٩٤٥ ان عدد موضوعات القانون الدولي المعالجة قد وصل الى ثلاثة أمثال ما كان عليه وأن هذه الموضوعات أصبحت تتناول على نحو متزايد مسائل تقنية وغير سياسية .

٥ - وقد وجهت الجمعية العامة اهتمامها الى هذا التطور في العام الماضي باتخاذ القرار ١٤١/٣٣ (ألف) ، الذي عدّل المادة ١٢ من نظامها الداخلي ، لإعمال المادة ١٠٢ من الميثاق ، بادخال اجراء للنشر المحدود يستخدم في فئات معينة من الاتفاقات التي يمكن اعتبارها أمثلة أهمية فيما يتعلق بالأغراض الأساسية للمادة ١٠٢ من الميثاق . والمتوقع أن يؤدي هذا الاجراء الجديد ، الذي يمكن تطبيقه بأثر رجعي اعتبارا من تسجيلات ١٩٧٣ ، الى تخفيض عدد مجلدات " مجموعة المعاهدات " اللازمة لنشر المواد المسجلة بنسبة تقرب من ٢٠ في المائة . كما يؤدي الشكل الجديد المعتمد لـ " مجموعة المعاهدات " الى تخفيض آخر في عدد المجلدات بنسبة تقرب من ٢٥ في المائة . وبالإضافة الى ذلك ، فإن الجمعية العامة دعت الأمين العام ، في القرار ١٤١/٣٣ بـ ، الى اتخاذ تدابير ، ابتداء من عام ١٩٧٩ ، لانتهاء التأخير في تسجيل ونشر المعاهدات في حدود الاعتمادات الحالية في الميزانية .

ثالثا - موجز المقترحات الواردة في الميزانية البرنامجية
لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ فيما يتعلق
بقسم المعاهدات ومبررات هذه المقترحات

- ٦ - يمكن تقسيم عمل قسم المعاهدات الى ثلاثة اختصاصات متميزة كما يلي :
- (أ) اختصاصات الوديع المسندة الى الأمين العام (٤) ؛
- (ب) تسجيل المعاهدات بما في ذلك انشاء نظام معلومات المعاهدات التابع للأمم المتحدة وتجهيز هذا النظام (٥) ؛
- (ج) نشر المعاهدات (٦) .

ومع أن الجمعية العامة وجهت اهتمامها بصفة خاصة الى اثنتين من الاختصاصات الثلاثة التي عهد بها الى قسم المعاهدات ، وهما تسجيل المعاهدات ونشرها ، فقد كان من غير الممكن الاستجابة

(٤) الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ (A/34/6) ، الفقرة

٢٦ - ٣٦ ، البرنامج الفرعي ١ .

(٥) المرجع ذاته ، عنصر البرنامج ٢ - ١ و ٢ - ٢ بالبرنامج الفرعي ٢ .

(٦) المرجع ذاته ، عنصر البرنامج ٢ - ٣ بالبرنامج الفرعي ٢ .

الى هذا الاهتمام بدون أن يوضع في الاعتبار ، سواء في ١٩٧٩ أو في ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، عبء العمل الزائد والأولية الممنوحة للأعمال المتصلة بوظائف الوديع المسندة الى الأمين العام .

٧ - ويبلغ عدد الوظائف التي ووفق عليها لقسم المعاهدات خلال فترة السنتين الحالية ١٩ وظائف منها اثنتان أنن بهما منذ عام ١٩٧٢ على أساس أن تكونا وظيفتين من وظائف المساعدة المؤقتة . وكانت الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٧٨ - ١٩٧٩ تستهدف توزيع هذه الوظائف على أعمال قسم المعاهدات كما يلي :

المجموع	الخدمات العامة	الفئة الفنية	
١		١	رئيس القسم
٤	٣ (ب)	١ (أ)	اختصاصات الوديع
٥	٣ (ب)	٢	اختصاصات التسجيل
			اختصاصات النشر :
٤	٣	١	الجوانب المتعلقة بالنشر
			اتباع النصوص النهائية المترجمة على
٤	٤	-	الآلة الكاتبة
			سكرتير (لمساعدة جميع موظفي الفئة
١	١	-	الفنية)
١٩	١٤	٥	

(أ) يعمل الموظف المعني من الفئة الفنية نائبا لرئيس القسم أيضا .

(ب) تشمل وظيفة واحدة من وظائف المساعدة المؤقتة .

٨ - ونظرا للأولوية التي تعين أن تمنح أولا لاختصاصات الوديع وثانيا لاختصاصات التسجيل ، فقد جرى نقل ثلاث وظائف من فئة الخدمات العامة " بصفة مؤقتة " (٧) من الأعمال المتعلقة بنشر

(٧) نظرا لأن حجم العمل فيما يتعلق بنشر المعاهدات لم ينقص ، وليس من المتوقع أن ينقص ، فقد أعتبر النقل " بصفة مؤقتة " ، رهنا بتوفر موارد كافية من الموظفين ، للاغراض بااختصاصات الوديع والتسجيل الأكثر إلحاحا .

" مجموعة المعاهدات " : منها وظيفية إلى المجموعة المهنية باختصاصات الوديع ووظائفان إلى المجموعة المختصة بالتسجيل . كما تم نقل وظيفة إحصائية من فئة الخدمات العامة بصفة مؤقتة لتلبية احتياجات الموظفين الفنيين من المساعدة السكرتارية . وفضلا عن ذلك ، فقد أعيرت الوظائف فـ ٢ المقيدة في مجال التسجيل إلى شعبة التدوين بإدارة الشؤون القانونية ، نظرا لزيادة حجم العمل فسي تلك الشعبة زيادة كبيرة ، خاصة فيما يتعلق بخدمة اللجان المختصة والمؤتمرات - وهو مجال عمل لا يحتمل الارجاء . ونتيجة لذلك كان التوزيع الفعلي لموظفي قسم المعاهدات خلال الشهر الخمسة عشر الأولى من فترة السنتين الجارية كما يلي :

المجموع	الخدمات العامة	الفئة الفنية	
١		١	رئيس القسم
٥	٤ (ب)	١ (أ)	اختصاصات الوديع
٦	٥ (ب)	١	اختصاصات التسجيل
			اختصاصات النشر :
٣	٢	١	الجوانب المتعلقة بالنشر
			طابع النصوص النهائية المترجمة على-
١	١	-	الآلة الكاتبة
			سكرتيرون (لمساعدة جميع موظفي الفئة-
٢	٢	-	الفنية)
<u>١٨</u>	<u>١٤</u>	<u>٤</u>	

(أ) يحصل الموظف الممني من الفئة الفنية أيضا كوكيل لرئيس القسم .

(ب) تشمل وظيفة واحدة من وظائف المساعدة المؤقتة .

٥ - ونتيجة لذلك ، وبالنظر إلى مستوى حجم العمل الحالي فيما يتعلق باختصاصات الوديع واختصاصات النشر (أنظار الفقرات ١٤ و ١٥ و ١٦ أدناه) ، بلغت القدرة على نشر مجلدات " مجموعة المعاهدات " في حال الترتيبات الوظيفية الوارد وصفها في الفقرة ٨ أعلاه ، ومع اتباع المرونة فسي استخدام موظفي فئة الخدمات العامة ، ما يتراوح بين ١٠ و ٢٠ مجلدا سنويا . وكان المبدئ من رصد اعتماد للإبادة الخارجية " لمجموعة المعاهدات " في فترة السنتين ١٩٧٨ - ١٩٧٩ هو تخاوية مستوى حجم العمل المسة . وقدره ٥ مجلدا ، بالقبال القديم سنويا . وفضلا عن ذلك ، فإن التأخير

في تسجيل المعاهدات زاد الى ٢٠ شهرا فيما يتعلق بحمليات التسجيل الادارية والى ٣٤ شهرا فيما يتعلق بنشر " القائمة الشهرية للمعاهدات " (٨) .

١٠ - وعملا بقرار الجمعية العامة ٣٣ / ١٤١ بء ، أجريت دراسة استعراضية لتحديد ما يمكن اتخاذه من تدابير خلال عام ١٩٧٩ لتخفيف التأخير في تسجيل ونشر المعاهدات ، مع ايلاء الاعتبار الواجب لاحتياجات التدريب ؛ أى أنه بغية عدم التعرض مسبقا لمستوى الموارد الذى ستتمسده الجمعية العامة للفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ تم توفير مساعدة في تلك المجالات تستفيد من الدعوى المؤقتة خلال عام ١٩٧٩ فقط . وبما لذلك ، وافق المراقب المالي في آذار/مارس ١٩٧٩ على نقل موارد من الوفورات تحت بند الطباعة الخارجية تكفي لتعيين موظف من الفئة الفنية وخمسة موظفين من فئة الخدمات العامة خلال بقية السنة - ويحمل الموظف من الفئة الفنية وموظف من فئة الخدمات العامة في مهام التسجيل وأربعة موظفين من فئة الخدمات العامة لطباعة النصوص المترجمة المعدة " لمجموعة المعاهدات " على الآلة الكاتبة .

١١ - وفي نفس الوقت تقريبا تم تنفيذ اعادة تنظيم ادارة الشؤون القانونية وفقا لاقتراح المستشار القانوني ، الذى اعتمده دائرة التنظيم الادارى . ونتيجة لهذا الاجراء أعيدت الى قسم المعاهدات الوظيفة ف - ٢ الصادرة الى شعبة التدوين ، ونقلت وظيفة من الرتبة ع - ١ الى القسم - شعبة الشعبة القانونية العامة . وخصصت هذه الوظيفة من الرتبة ع - ١ لاتاحة المساعدة السكرتيرية الانمافية التي يحتاجها القسم ، وبذلك تم الافراج عن الوظيفة من الرتبة ع - ١ المنقولة " بصفة مؤقتة " من أعمال النشر .

١٢ - ونتيجة لتعزيز قسم المعاهدات ، بالوصف الوارد في الفقرتين ١٠ و ١١ أعلاه تكون موارد الموظفين المتاحة للقسم لموازنة عام ١٩٧٩ ، موزعة بين الاختصاصات ، كما يلي :

المجموع	الخدمات العامة	الفئة الفنية	
١		١	رئيس القسم
٥	٤ (ب)	١ (أ)	اختصاصات الوديع
٩	٦ (د)	٣ (ج)	اختصاصات التسجيل
			اختصاصات النشر :
٤	٣	١	الجوانب المتعلقة بالنشر
			طبع النصوص النهائية المترجمة على
٥	٥ (هـ)	-	الآلة الكاتبة

(يتبع)

الجدول (تابع)

<u>المجموع</u>	<u>الخدمات العامة</u>	<u>الفئة الفنية</u>
٢	٢	—
٢٦	٢٠	٦

سكرتيرون (لمساعدة جميع موظفي الفئة
الفنية

(أ) يحمل الموظف المعني من الفئة الفنية كوكيل لرئيس القسم .

(ب) تشمل وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة .

(ج) تشمل وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة يقوم موظف من الفئة الفنية بالمساعدة
جزئيا في اختصاصات الوديع .

(د) تشمل وظيفتين من وظائف المساعدة المؤقتة .

(هـ) تشمل ٤ وظائف على أساس المساعدة المؤقتة .

١٣ - ونتيجة للتحيز المخصصة له اعتمادات للشهور التسعة الأخيرة من عام ١٩٧٩ ، من المتوقع
أن ينخفض التأخير في أعمال التسجيل ، بحلول ٣١ كانون الأول / ديسمبر ، من ٢٠ إلى ١٢ شهرا
فيما يتعلق بالمطيات الادارية ، ومن ٣٤ إلى ٣٠ شهرا فيما يتعلق بنشر " القائمة الشهرية
للمعاهدات " . أما بالنسبة لنشر " مجموعة المعاهدات " فمن المتوقع أن يتم تجميع ٤٤ مجلدا خلال
فترة السنتين الجارية ، وانتهاء التأخير البالغ ٨٠٠ صفحة في طباعة النصوص المترجمة على الآلة
الكاتبة .

١٤ - وكما ذكر في الفقرة ٢٦ - ٣٧ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ -
١٩٨١ ، أجريت مقارنة لمتوسط عدد المطيات التي تم اجراءها ، فيما يتعلق بالاختصاصات الثلاثة
الرئيسية ، بين الفترتين ١٩٧١ - ١٩٧٤ و ١٩٧٥ - ١٩٧٨ . وأسفرت هذه المقارنة عن
النتائج التالية :

(أ) اختصاصات الوديع - زيادة في حجم العمل تبلغ ٧٠ في المائة .

(ب) اختصاصات التسجيل - زيادة في حجم العمل تبلغ ٣٥ في المائة .

(ج) نشر المعاهدات - زيادة في حجم العمل تبلغ ٣٣ في المائة .

١٥ - وفيما يتعلق باختصاصات الوديع ، لم يزد مقدار حجم العمل فحسب بل زاد تحقيد سبب
تغير طبيعة الاتفاقات الأحدث التي تجرى معالجتها ، أي الاتفاقات في مجالي النقل والسلك
الأساسية . ولذلك ، اقترح الأمين العام زيادة الموارد لهذه الاختصاصات بوظيفة من الفئة الفنية

من المستوى ف - ٢ ووظيفة من فئة الخدمات العامة ، وتحويل الوظائف من فئة الخدمات العامة التي هي على أساس المساعدة المؤقتة الى وظيفة ثابتة . وهذا من شأنه أن يسمح باعادة وظيفة الخدمات العامة ، المعنية بصفة مؤقتة لاختصاصات الوديع ، الى اختصاصات النشر .

١٦ - وفيما يتعلق باختصاصات التسجيل قدر الأمين العام في تقريره بشأن جدوى انشاء نظام للأمم المتحدة لتسجيل المعاهدات باستخدام الحاسبات الالكترونية (٩) ، ان الأمر يتطلب جهود تسعة موظفين من فئة الخدمات العامة لمعالجة مستوى التسجيلات المسقط لعام ١٩٧٤ البالغ ١٥٠٠ عملية ، ان لم يتم ادخال النظام الذي يستخدم الحاسبات الالكترونية . وبذلك قدرت الحاجة كل موظف من فئة الخدمات العامة ب ١٦٧ عملية تسجيل سنويا . ونتيجة لادخال النظام الذي يستخدم الحاسبات الالكترونية زادت الحاجة كل موظف من فئة الخدمات العامة الى ما يزيد على ٤٠٠ عملية تسجيل سنويا . ويوسع الموظف من الفئة الفنية أن يعالج نحو ٢٥ عملية تسجيل أسبوعيا . وتبعاً لذلك ، أصبح من الممكن ، كما ذكر في الفقرة ٢٦ - ٣٧ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، أن يقوم خمسة من الموظفين من فئة الخدمات العامة وموظفان من الفئة الفنية بمعالجة الحجم الحالي لعمليات التسجيل وقدره ٢٠٥٠ عملية في السنة . ووفقاً لما ذكر أعلاه يبالغ الأمين العام ووظيفتين برتبة ع - ١/٤ لأعمال التسجيل (١٠) ، وبذلك يتم الاستغناء عن الوظيفتين من فئة الخدمات العامة الممارتين بصفة مؤقتة الى أعمال النشر .

١٧ - وفيما يتعلق بأعمال النشر كان من المتوقع زيادة حجم العمل بنسبة ٣٣ في المائة على أساس المدد السنوي لعمليات التسجيل . غير ان الجمعية العامة عدلت نظامها بقرارها ١٤١/٣٣ ألف المؤرخ في ١٩ كانون الاول / ديسمبر ١٩٧٨ لإعمالاً للمادة ١٠٢ من الميثاق ، جاعلة بذلك غني الامكان خفض المستوى الحالي المسقط للنشر من ٦٠ مجلداً الى ما يتراوح بين ٣٥ و ٤٠ مجلداً سنويا ، بالقلب الجديد ، أي بمقدار ٣٣ في المائة . ونتيجة لذلك ، ومع التمييز المقترح لاختصاصات الوديع واختصاصات التسجيل كما هو مبين أعلاه ، وعودة الموظفين المعارين بصفة مؤقتة من قوة العمل هذه ، فلن يكون من المطلوب وظائف إضافية لتنفيذ حجم العمل المسقط الحالي . غير ان الأمين العام اقترح اعادة تصنيف وظيفة من الرتبة ع - ١/٤ برفعها الى المستوى ع - ٥ ليشغلها رئيس مجموعة النشر (١١) .

(٩) A/C.5/1566 ، الفقرة ١٥ .

(١٠) ذكر خطأ في الفقرة ٢٦ - ٤٠ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٨/34/6 ان من المطلوب انشاء وظيفة جديدة واحدة فقط برتبة ع - ١/٤ لأعمال التسجيل ووظيفة برتبة ع - ١/٤ لأعمال النشر . وكان ينبغي أن يذكر في النص ان الوظيفتين برتبة ع - ١/٤ مطلوبتان لأعمال التسجيل . وليس من المطلوب انشاء وظائف جديدة لأعمال النشر .

(١١) الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ (A/34/6) الفقرة

١٨ - وبالخلاصة انه اذا اعتمدت الجمعية العامة موارد المؤلفين التي طلبها الأمين العام ، في برنامج الأولي لمقترحات الميزانية للفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، لتغطية مستوى حجم العمل المسقط الحالي لقسم المعاهدات ، يكون توزيع المؤلفين ، فيما بين الاختصاصات كما يلي :

<u>المجموع</u>	<u>الخدمات العامة</u>	<u>الفئة الفنية</u>	
١	-	١	رئيس القسم
٦	٤	٢ (أ)	اختصاصات الوديع
٧	٥	٢	اختصاصات التسجيل
			اختصاصات النشر :
٥	٤	١	الجوانب المتعلقة بالنشر
			طبع النصوص النهائية المترجمة على-
٣	٣	-	الآلة الكاتبة
			سكسرتيون (لمساعدة جميع موظفي
٢	٢	-	الفئة الفنية)
٢٤	١٨	٦	
=====	=====	=====	

(أ) يعمل موظف من الفئة الفنية نائبا لرئيس القسم أيضا .

رابعا - الخطة المقترحة لانتهاء التأخير في نشر
مجموعة المعاهدات

١٩ - تقوم الخطة التالية لانتهاء التأخير في نشر " مجموعة معاهدات " الامم المتحدة ، على-
أساس افتراض ما يلي :

(أ) انه ستتم اتاحة الموارد المطلوبة لتنفيذ برنامج النشر السنوى (٤٠ مجلدا تقريبا ،
بالقالب الجديد ، سنويا) كما هو مبين في الفقرات ٢٦ - ٣٧ الى ٢٦ - ٤٢ من الميزانية

البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ (A/34/6) ، فيما يتعلق بقسم المعاهدات ، وفي الفقرتين ٢٥ و ٢٦ أدناه ، فيما يتعلق بشعبة النشر ،

(ب) وأن برنامج النشر السنوي المتوسط سيظل على مستواه الحالي ، وأن موارد الموظفين ستعدل بما يتفق مع التغيير في مستوى البرنامج .

وتأخذ الخطة في الحسبان التدريب المطلوب للموظفين الذين يشتركون في اعداد مخطوطات " مجموعة المعاهدات " ، خاصة الذين يعملون في الجوانب المتعلقة بالنشر في قسم المعاهدات ، بإدارة الشؤون القانونية ، وفي شعبة النشر بإدارة شؤون المؤتمرات . ولذلك فمن المعتقد ان نتائج مثلى ستترتب على التمييز التدريجي للخدمات المعنية ، وان محاولة رفع مستوى الانتاج السنوي لمجموع مجلدات " مجموعة المعاهدات " الى ما يزيد على ٨٠ مجلدا سنويا ، لن تحقق الفعالية فيما يتعلق بالتكاليف .

٢٠ - والهدف من الخطة هو الوصول ، بحلول عام ١٩٨٩ ، الى حالة تسمح بنشر أية معاهدة بعد عام واحد من تسجيلها . وهذه فترة تأخير عادية تؤدي خلالها العمليات التالية :

(أ) ترجمة المعاهدات (شعبة الترجمة ، ادارة شؤون المؤتمرات) ؛

(ب) طباعة النصوص المترجمة على الآلة الكاتبة (قسم المعاهدات ، ادارة الشؤون القانونية) ؛

(ج) تجميع المخطوطات (قسم المعاهدات ، ادارة الشؤون القانونية) ؛

(د) التحضير التقني وتصحيح التجارب (شعبة النشر ، ادارة شؤون المؤتمرات) ؛

(هـ) الطباعة .

وفي ضوء تسلسل العمليات ، والزيادة التدريجية المنتواه في الانتاج خلال السنوات الأولى ، يكون حجم الأعمال المرتقب للوحدات التنظيمية الثلاث المذكورة أعلاه فيرم تماثل اذا نظر اليه من زاوية السنوات التقويمية ، أي ان المجلدات التي تترجم من " مجموعة المعاهدات " على مدى سنة واحدة ليست من الناحية الفعلية هي نفس المجلدات التي تعد للطباعة - وما لم يذكر خلافا لذلك ، فان الاحصائيات المتعلقة بانتاج مجلدات " مجموعة المعاهدات " انما تشير الى الانتهاء من عمليات تجميع المخطوطات .

٢١ - وفي مستهل عام ١٩٨٠ سيبلغ اجمالي التأخير في نشر " مجموعة المعاهدات " نحو و ٢٦٠ مجلدا . وسيجرى القضاء على التأخير في اطار الخطة المقترحة وفقا للجدول الزمني التالي :

<u>اجمالي عدد مجلدات</u> <u>مجموعة معاهدات الامم</u> <u>المتحدة الواجب</u> <u>انتاجها</u>	<u>القضاء على</u> <u>التأخير</u> (بعدد المجلدات)	<u>برنامج النشر</u> <u>السنوي الاساسي</u> (عدد المجلدات)	<u>السنة</u>
٤٠	٠	٤٠	١٩٨٠
٥٠	١٠	٤٠	١٩٨١
٦٠	٢٠	٤٠	١٩٨٢
٨٠	٤٠	٤٠	١٩٨٣
٨٠	٤٠	٤٠	١٩٨٤
٨٠	٤٠	٤٠	١٩٨٥
٨٠	٤٠	٤٠	١٩٨٦
٨٠	٤٠	٤٠	١٩٨٧
٧٠	٣٠	٤٠	١٩٨٨
٦٢٠	٢٦٠	٣٦٠	٩ سنوات

٢٢ - ويرد أدناه وصف للموارد الاضافية اللازمة لزيادة الانتاج الى المستويات المبينة في الفقرة السابقة في حدود اتصالها بكل وحدة من الوحدات التنظيمية المعنية . وقد أوجز ذلك على هيئة رسم بياني في المرفق الأول لهذا التقرير .

(أ) شعبة الترجمة

٢٣ - استنادا الى الخبرة المكتسبة في الشهور الستة الأولى من العمل بنظام النشر المحدود ، وهو نظام جديد ترتب على قرار الجمعية العامة ٣٣ / ٤١ أ ، تبين ان متوسط الاحتياجات من الترجمة لكل مجلد قد انخفض بنحو ٤٠ في المائة . وبناء عليه ، فان القدرة المتاحة في شعبة الترجمة ، والمخصصة لترجمة النصوص المعدة " لمجموعة المعاهدات " ، كما هو وارد في الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ (٩٠٠٠ صفحة قياسية) (١٢) تناظر الآن الاحتياجات

(١٢) الصفحة القياسية الواحدة = ٣٣٠ كلمة (٣٠ سطرا × ١١ كلمة) .

من الترجمة لنحو ٦٠ مجلداً من المجلدات ذات القلب الجديد . وبسبب الطابع المتخصص للموضوع ، فإن الاحتياجات من المؤلفين لا تتفق بدقة مع نسب الموظفين القياسية المسلم بها في معظم أعمال الترجمة التحريرية . وعلى وجه التحديد فإن النسبة المطلوبة بين المترجمين والمراجعين في مجال " مجموعة المعاهدات " هي ٢ الى ١ ، أما عدد الطابعين على الآلة الكاتبة فيظل مساوياً لعدد المترجمين ، كما ان العدد اللازم من كتبة شؤون المراجع ناظر عدد المراجعين . وعلى هذا ما تقدم ، واستناداً الى الجدول الزمني اللازم لتصفية المتأخرات المبين في الفقرة ٢١ أعلاه ، فإنه يلزم توفير الوظائف المؤقتة التالية :

١	مراجع (ف - ٤)	تموز/يوليه ١٩٨٢ - حزيران/يونيه ١٩٨٧
٢	مترجمان (ف - ٣)	" " " " " "
٢	طابعان على الآلة الكاتبة (ع - ١/٤)	" " " " " "
١	كاتب شؤون مراجع (ع - ١/٤)	" " " " " "

(ب) قسم المعاهدات

٢٤ - رقم ان فترة تدريب الموظفين المسؤولين عن تجميع مخطوطات " مجموعة المعاهدات " تمتد لسنتين كاملتين ، فإنه يمكن اعتبار الموظفين الجدد صالحين للعمل بنسبة تتراوح بين ٨٠ و ٩٠ في المائة بعد الشهر الستة الأولى . ولا بد ان يتكلم هؤلاء الموظفون الانكليزية أو الفرنسية بطلاقة ، وأن تكون لديهم معرفة عملية لا بأس بها بلغة أخرى . وبناءً عليه ، وفي ضوء التعزيز المقترح فسي الفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ ، فلن يكون بالوسع زيادة انتاج الموظفين المعنيين بأعمال النشر وهو ٢٠ مجلداً في الوقت الحاضر ، الا الى ٤٠ مجلداً في عام ١٩٨٠ ، أي الى مستوى برنامج النشر السنوي الأساسي . أما فيما يتعلق بالجدول الزمني للقضاء على التأخير فإنه من المنتوى توفير مساعدة إضافية في مجال الطباعة على الآلة الكاتبة حتى تتواءم مع القدرة المنتواه لتجميع المخطوطات ، مما يوفر سبباً زمنياً قدره ستة أشهر وذلك بدلا من أن تتواءم مع مستوى انتاج شعبة الترجمة . ويتولى الموظفون من الفئة الفنية المسؤولون عن نشر " مجموعة المعاهدات " التحقيق النهائي لكل مخطوط من المخطوطات قبل تقديمه الى شعبة النشر . كذلك يقوم مرة أخرى الموظفون من الفئة الفنية بتحقيق النصوص الافتتاحية والعرض العام للنص على المجموعة الأولى من تجارب الطباعة . ومن المقترح، استناداً الى الجدول الزمني لتقدير التأخير الوارد في الفقرة ٢١ أعلاه ، توفير وظائف مؤقتة على النحو التالي :

١	كاتب (ع - ١/٤)	تموز/يوليه ١٩٨٠ - كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٨
١	طابع على الآلة الكاتبة	" " " " " "
	(ع - ١/٤)	

- ١ وظيفة لاستعراض المخطوطات
ومراقبتها (ف - ٢)
تموز/يوليه ١٩٨١ - كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٨
" " " " " "
١ كاتب (ع - ١/٤)
١ طابع على الآلة الكاتبة (ع - ١/٤)
٢ كاتبان (ع - ١/٤)
١ طابع على الآلة الكاتبة (ع - ١/٤)
تموز/يوليه ١٩٨٢ - كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٨
" " " " " "

(ج) شعبة النشر

٢٥ - ظلت الموارد من المؤلفين المخصصة لفريق " مجموعة المعاهدات " في شعبة النشر كما هي دون تغيير ، حيث قدر مستوى الانتاج بـ ٣٦ مجلدا من المجلدات ، بال قالب القديم قـــــــي ١٩٧٢ (١٣) . ونظرا لأن التأخير في اصدار " مجموعة المعاهدات " يتزايد باستمرار وذلك أولا وقبل كل شيء ، بسبب عجز قسم المعاهدات عن تقديم الحجم المقرر من المخطوطات ، فان الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ لا تعكس الموارد اللازمة للسماح لشعبة النشر بانتاج ٤٠ مجلدا ، بال قالب الجديد ، من " مجموعة المعاهدات " .

٢٦ - ووصولاً الى انتاج ٣٦ مجلدا من المجلدات ، بال قالب القديم ، فان العاملين في فريق " مجموعة المعاهدات " يتألف من محترفين تقنيين (برتبة ف - ٣) ومصححين للتجارب (برتبة ف - ٢) ومعاون مصحح تجارب (برتبة ع - ١/٤) . وكما ذكر في الفقرة ٥ أعلاه ، فان استعمال القالب الجديد لـ " مجموعة المعاهدات " يؤدي الى انخفاض عدد المجلدات بنحو ٢٥ في المائة . وبناءً على ذلك فان ٣٦ مجلداً بال قالب القديم تعادل ٢٧ مجلداً بال قالب الجديد . وينبغي التأكيد على ان هذه المجلدات البالغ عددها ٢٧ مجلداً بال قالب الجديد تمثل نفس حجم العمل اللازم للمجلدات ذات القالب القديم وعددها ٣٦ ، ذلك ان عدد الكلمات المعالجة واحده ، وكل ما في الأمر ان الصفحة تستوعب كلمات أكثر والمجلد الواحد يتضمن ، بالتالي ، معاهدات أكثر . وبناءً عليه ، يقترح انشاء وظيفتين اضافيتين من الفئة الفنية ، واحدة برتبة ف - ٣ والأخرى برتبة ف - ٢ للنهوض بأعباء الزيادة البالغة ٥٠ في المائة في المستوى الأساسي المقدر لحجم العمل في الفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ وهو ٤٠ مجلداً في السنة بال قالب الجديد .

٢٧ - وحجم أعمال فريق " مجموعة المعاهدات " في شعبة النشر يتأخر حوالي نصف العام عن حجم أعمال قسم المعاهدات ، ادارة الشؤون القانونية وبسبب تسلسل العمليات أساساً . كما ان

الموظفين من الفئة الفنية المشتغلين بالتحضير التقني في مجال الطباعة يتطلبون تدريباً لفترة أداها ستة أشهر . وفي ضوء ما تقدم ، واستناداً إلى الجدول الزمني المقترح للقضاء على التأخير على النحو الوارد في الفقرة ٢١ أعلاه ، فإنه يقترح كذلك توفير وظائف مؤقتة لشعبة النشر على النحو التالي :

- | | |
|------------------------------|--|
| ١ محمّر تقني (ف - ٣) | تم - -وز/ يولييه ١٩٨١ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٩ |
| ١ مصحح تجارب (ف - ٢) | كانون الثاني /يناير ١٩٨٢ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٩ |
| ١ معاون مصحح تجارب (ج - ٤/١) | كانون الثاني /يناير ١٩٨٢ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٩ |
| ١ محمّر تقني (ف - ٣) | تم - -وز/ يولييه ١٩٨٢ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٨ |
| ١ مصحح تجارب (ف - ٢) | كانون الثاني /يناير ١٩٨٣ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٨ |
| ١ محمّر تقني (ف - ٣) | تم - -وز/ يولييه ١٩٨٣ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٨ |
| ١ مصحح تجارب (ف - ٢) | كانون الثاني /يناير ١٩٨٤ - كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٨ |

وجدير بالذكر انه سيعاد تقييم الاحتياجات من تصحيح التجارب في ضوء التطورات والقدرات الأخرى في ميدان التصفيف الضوئي (١٤) .

(د) الطباعة الخارجية

٢٨ - تتواءم الاحتياجات السنوية من الطباعة الخارجية مع مستوى الانتاج في شعبة النشر .

خامساً - الخلاصة

٢٩ - يرد في المرفق الأول مجموع الاحتياجات من الموظفين ، بما في ذلك تحديد المراحل الزمنية التفصيلية لتعيين الموظفين الإضافيين اللازمين لتنفيذ الخطة المقترحة للقضاء على التأخير في نشر "مجموعة المعاهدات" . كما يرد في المرفق الثاني الموارد الإضافية اللازمة سنوياً (معبراً عنها بالقيمة الثابتة للدولار في عام ١٩٧٩) في حدود اتصالها بالخطة . وإذا ما وافقت الجمعية العامة على الخطة المقترحة فإن الأمين العام يعتزم أن يقدم ثانية تقريراً إلى الجمعية في دورتها السادسة والثلاثين وكل سنتين بعد ذلك عن التقدم المحرز في سبيل القضاء على التأخير موضعاً أية تعديلات يمكن تبريرها في الاحتياجات من الموارد المقدرة للسنوات المقبلة .

٣٠ - ويمكن توزيع الموارد الإضافية اللازمة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ تحت الباب - بين ٢٦ و ٢٩ ألف على النحو التالي :

(أ) الموارد اللازمة لمواجهة المستوى المقدر لحجم العمل في الفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١
والبالغ ٤٠ مجلدا سنويا (بال قالب الجديد)

دولارات الولايات المتحدة دولارات الولايات المتحدة

' ١ ' الباب ٢٦ : إدارة الشؤون القانونية -
قسم المعاهدات :

(الف - ٢ ؛ ر ٣ - ع ١ / ٤ ؛ وإعادة تصنيف
وظيفة واحدة برتبة ع - ١ / ٤ الى رتبة
ع - ٥ ؛ وتحويل وتليقتين برتبة ع - ٢ / ٤
من وظائف المساعدة المؤقتة الى وظائف
ثابتة) ؛ أنظر 34/6/6 الفقرات ٢٦ -
٤٠ الى ٢٦ - ٤٢ ؛ و 34/7/6 الفقرة
٢٦ - ٤

١٠٩ ٣٠٠

' ٢ ' الباب ٢٩ ألف : إدارة شؤون المؤتمرات :
شعبة النشر :

(١ - ف - ٣ ، و ١ - ف - ٢)

الوظائف الثابتة

٥٢ ٥٠٠

التكاليف العامة للموظفين

٦٩ ٣٠٠

' ٣ ' الباب ٢٨ دال : إدارة الخدمات
العامة :

تكاليف الخدمات المشتركة المتصلة
ب " ٢ " أعلاه .

١٩ ٢٠٠

' ٤ ' الباب ٣١ : الاقتطاعات الالزامية من
مرتبات الموظفين :

فيما يخص ' ١ ' أعلاه

٢٦ ٠٠٠

فيما يخص ' ٢ ' أعلاه

٣٩ ٠٠٠

(يتبع)

الجدول (تابع)

دولارات الولايات المتحدة	دولارات الولايات المتحدة
--------------------------	--------------------------

(٣٩٠٠٠)

١٩٧٨٠٠

' ٥ ' الإيرادات الآتية من الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين

المجموع الفرعي

(ب) الموارد اللازمة لتنفيذ الخطة المقترحة للقضاء على التأخير في نشر مجموعة المعاهدات

' ١ ' الباب ٢٦ : إدارة الشؤون القانونية - قسم المعاهدات :

(١ برتبة ف - ٢ لمدة ستة أشهر)

و ٢ برتبة ع - ١ / ٤ لمدة ١٨ شهرا

و ٢ برتبة ع - ١ / ٤ لمدة ٦ أشهر

٦٢ ٣٠٠

الوظائف المؤقتة

٢٠ ٢٠٠

التكاليف العامة للموظفين

١٤٤ ٩٠٠

٦٢ ٤٠٠

الديباة الخارجية

' ٢ ' الباب ٢٩ ألف : إدارة شؤون المؤتمرات

شعبة النشر : (١ برتبة ف - ٣ لمدة ٦ أشهر)

١٤ ٢٠٠

الوظائف المؤقتة

١٨ ٧٠٠

٤ ٥٠٠

التكاليف العامة للموظفين

' ٣ ' الباب ٢٨ دال : إدارة الخدمات العامة

تكاليف الخدمات المشتركة المتصلة ب' ١ ' و' ٢ ' أعلاه

٣١ ٦٠٠

' ٤ ' الباب ٣١ : الاقتطاعات الالزامية من

مرتبات الموظفين :

٢٢ ٤٠٠

' ٥ ' باب الإيرادات ١ : الإيرادات الآتية من

الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين

(٢٢ ٤٠٠)

١٩٥ ٢٠٠

المجموع الفرعي

(يتبع)

الجدول (تابع)

<u>دولارات الولايات المتحدة</u>	<u>دولارات الولايات المتحدة</u>	
		(ج) مجموع (أ) و (ب) أعلاه
٢٥٤ ٢٠٠		'١' الباب ٢٦ : إدارة الشؤون القانونية
		'٢' الباب ٢٦ ألف : إدارة شؤون المؤتمرات
٨٨ ٠٠٠		'٣' الباب ٢٨ دال : إدارة الخدمات العامة
٥٠ ٨٠٠		'٤' الباب ٢١ : الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٦١ ٤٠٠		'٥' باب الإيرادات ١ : الإيرادات الآتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
(٦) ٤٠٠		
٣٩٣ ٠٠٠		<u>المجموع الكلي</u>
=====		

الرفق الأول

نشر مجموعة المعاهدات

تحديد المراحل الزمنية للاحتياجات من الموظفين

١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	١٩٨٥	١٩٨٤	١٩٨٣	١٩٨٢	١٩٨١	١٩٨٠	
										شعبية الترجمة '١' حجم العمل العادي في الفترة ١٩٨٠-١٩٨١ (٦٠ مجلدا) (٣ ف-٤، ٦ و٣-٤١ و٤-١/٤ بما في ذلك ٣ كتيبة شؤون مراجع) '٢' التأخير: الراجعة (ف-٤) الترجمة (ف-٣) الرجعة (ف-٣) الطباعة على الآلة الكاتبة (ع-١/٤) الطباعة على الآلة الكاتبة (ع-١/٤) كاتب شؤون مراجع (ع-١/٤)
		٧٠	٨٠	٨٠	٨٠	٨٠	٧٠	٦٠	٦٠	الانتاج - المجلدات
										قسم المعاهدات (أ) طباعة النصوص النهائية المترجمة على الآلة الكاتبة '١' حجم العمل العادي للفترة ١٩٨٠-١٩٨١ (٤٠ مجلدا) (٤ برتبة ع-١/٤) '٢' التأخير: طابع على الآلة الكاتبة (ع-١/٤) الطباعة على الآلة الكاتبة (ع-١/٤) الطباعة على الآلة الكاتبة (ع-١/٤) (ب) تجميع المخطوطات: '١' حجم العمل العادي للفترة ١٩٨٠-١٩٨١ (١ ف-٣ و٣-٤١ و٤-١/٤) '٢' التأخير: كاتب (ع-١/٤) استعراض المخطوطات ومراقبتها (ف-٢) كاتب (ع-١/٤) كاتب (ع-١/٤) كاتب (ع-١/٤)
										الانتاج - المجلدات
										شعبية النشر '١' حجم العمل العادي للفترة ١٩٨٠-١٩٨١ (٤٠ مجلدا) الوظائف الموجودة حاليا (٢ ف-٣، ٢ و٢-١ و٤-١/٤) الوظائف الجديدة (واحد برتبة ف-٣ و١ برتبة ف-٢) '٢' التأخير: محررتقي (ف-٣) صصح تجارب (ف-٢) معاون صصح تجارب (ع-١/٤) محررتقي (ف-٣) صصح تجارب (ف-٢) محررتقي (ف-٣) صصح تجارب (ف-٢)
										الانتاج - المجلدات
										الطباعة الخارجية

..... فترة تدريب

_____ انتاجية كاملة

--- تخفيض محتمل في الموظفين الموجودين حاليا

المرق الثاني

المطلة المقترحة للقطعة على التأخير في نشر مجموعة المصاحف

الإحتياجات من الموارد الإضافية معبراً عنها
 بالأسملة التائيدية لسنة ١٩٧٩م

المجموع	١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	١٩٨٥	١٩٨٤	١٩٨٣	١٩٨٢	١٩٨١	١٩٨٠
٧١٩٥٠٠	—	—	٧١٩٥٠	١٥٣٩٠٠	١٥٣٩٠٠	١٥٣٩٠٠	١٥٣٩٠٠	٧١٩٥٠	—	—
١٠٠٢٩٠٠	—	١٣٥٨٠٠	١٣٥٨٠٠	١٣٥٨٠٠	١٣٥٨٠٠	١٣٥٨٠٠	١٣٥٨٠٠	١١٢٤٠٠	٦٠١٠٠	١٥٦٠٠
١٣٢٥٩٠٠	٦٠٠٠٠٠	١٩٥٦٠٠	١٩٥٦٠٠	١٩٥٦٠٠	١٩٥٦٠٠	١٩٥٦٠٠	١٥٢٣٠٠	١١٨٩٠٠	١٦٧٠٠	—
٢٢٨٥٠٠٠	١١٠٠٠٠	٤٤٠٠٠٠	٤٤٠٠٠٠	٤٤٠٠٠٠	٤٤٠٠٠٠	٤٤٠٠٠٠	٧٧٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠	٥٥٠٠٠٠	—
١٣٨٣٢٠٠	١٧٠٠٠٠	٧٧١٤٠٠	٨٤٨٣٥٠	٩٢٥٣٠٠	٩٢٥٣٠٠	٩٢٥٣٠٠	١٢١٢٠٠٠	٤٥٨٢٥٠	١٢١٨٠٠	١٥٦٠٠
										المجموع

(أ) باستثناء وظيفتين جديدتين ، ف-٣ و ف-٢ ، اقترحا لكي تحصل قدره خمسة البتر الى ٤٠ مجلدا سنويا ، بالغالبا الجديد .
